

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 22 aprile 2003, n. 319.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione delle strutture di sostegno della nuova teleferica merci regionale Buisson - Chamois in Comune di CHAMOIS.

pag. 2317

Decreto 23 aprile 2003, n. 321.

Integrazione ed aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie permanenti previste dagli artt. 1 e 2 della Legge 3 maggio 1999, n. 124.

pag. 2318

Decreto 24 aprile 2003, n. 322.

Integrazione dell'autorizzazione rilasciata con decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 696 del 29 dicembre 1999 a favore della società SORGENTI MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR S.p.A., di MORGEX, relativa all'apertura ed esercizio dello stabilimento per l'imbottigliamento, il confezionamento, il deposito e la commercializzazione dell'acqua minerale naturale «Courmayeur Fonte Youla».

pag. 2323

Arrêté n° 324 du 24 avril 2003,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Dolonne» dont le siège est situé dans la commune de COURMAYEUR, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

page 2325

Decreto 28 aprile 2003, n. 328.

Nomina dei componenti del Comitato per il lavoro e l'emersione del sommerso (CLES).

pag. 2326

Ordinanza 28 aprile 2003, n. 329.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 319 du 22 avril 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation des structures de soutènement du nouveau téléphérique régional pour le transport des marchandises Buisson - Chamois, dans la commune de CHAMOIS.

page 2317

Arrêté n° 321 du 23 avril 2003,

complétant et mettant à jour les classements permanents relatifs à la Région Vallée d'Aoste, prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999.

page 2318

Arrêté n° 322 du 24 avril 2003,

complétant l'autorisation délivrée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 696 du 29 décembre 1999 à la société « SORGENTI MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR SPA » de MORGEX d'ouvrir et d'exploiter l'établissement d'embouteillage, de conditionnement, de stockage et de commercialisation de l'eau minerale naturelle dénommée « Courmayeur Fonte Youla ».

page 2323

Decreto 24 aprile 2003, n. 324.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Dolonne», con sede nel comune di COURMAYEUR, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

page 2325

Arrêté n° 328 du 28 avril 2003,

portant nomination des membres du Comité pour le travail et pour la régularisation des entrepreneurs et des travailleurs au noir (CLES).

page 2326

Ordonnance n° 329 du 28 avril 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement

Grand-Saint-Bernard, nei pressi del borgo di Saint-Rhémy, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 2328

dans le Grand-Saint-Bernard, à proximité du bourg de Saint-Rhémy, des eaux usées domestiques non traitées provenant du réseau d'égouts de la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, du fait de travaux d'entretien extraordinaire. page 2328

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 15 aprile 2003, n. 2300.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «LE TOURNAGE PICCOLA COOPERATIVA ARTIGIANA A R.L.», con sede in VILLENEUVE, nel registro regionale degli Enti cooperativi. pag. 2328

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 15 aprile 2003, n. 2289.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2004. pag. 2329

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1171.

Approvazione dell'invito a presentare progetti con contributo del Fondo Sociale Europeo a valere sull'obiettivo 3 2000/2006 (POR-Obiettivo 3-2000/2006) – n. 1/2003. Interventi integrati per lo sviluppo sociale ed economico della montagna. pag. 2331

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1292.

Comune di PONTEY. Cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 28 ottobre 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione il 23 dicembre 2002. Approvazione, con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni; approvazione della delimitazione dei terreni soggetti al

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 2300 du 15 avril 2003,

portant immatriculation de la société «LE TOURNAGE PICCOLA COOPERATIVA ARTIGIANA A RL», dont le siège social est à VILLENEUVE, au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 2328

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 2289 du 15 avril 2003,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 et valable du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2004. page 2329

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1171 du 31 mars 2003,

portant approbation de l'appel à projets n° 1/2003 visant la promotion d'actions intégrées pour le développement social et économique des zones de montagne, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif 3 2000/2006 (POR Objectif 3 2000/2006). page 2331

Délibération n° 1292 du 7 avril 2003,

portant approbation, aux termes de l'article 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie, modifiée, des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés ou exposés au risque d'inondations et de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptées par la délibération du Conseil

rischio di valanghe o slavine.

pag. 2351

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1308.

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06 – Approvazione ed impegno di spesa per i progetti selezionati dal Comitato di programmazione del 22 gennaio 2003.

pag. 2353

CONSIGLIO REGIONALE

Délibération n° 3104/XI du 19 mars 2003,

portant approbation du bilan du Conseil régional de 2002. Ratification de délibération du bureau de la présidence concernant des variations budgétaires.

pag. 2357

Deliberazione 19 marzo 2003, n. 3105/XI.

Consulta regionale per la condizione femminile – Approvazione del programma di attività per l'anno 2003.

pag. 2409

Deliberazione 19 marzo 2003, n. 3106/XI.

Ampliamento dei confini territoriali del Parco naturale del Mont Avic nell'area denominata Vallone di Dondena, in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2409

Deliberazione 20 marzo 2003, n. 3116/XI.

Approvazione del programma lavori per il triennio 2003/2005 e del relativo elenco annuale per il 2003 per la realizzazione di interventi di conservazione, di restauro e di scavo archeologico del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.

pag. 2410

Deliberazione 3 avril 2003, n. 3146/XI.

Approvazione del Piano energetico ambientale relativo alle catene energetiche stazionarie, elaborato dalla Finaosta S.p.A. (in esecuzione delle deliberazioni n. 2407 in data 1° luglio 2002 e n. 5161 in data 30 dicembre 2002.

pag. 2413

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di GRESSAN. Deliberazione 8 gennaio 2003, n. 5.

Adeguamento tariffe canone di erogazione dell'acqua potabile con decorrenza dal 01.01.2003.

pag. 2413

communal de PONTEY n° 10 du 28 octobre 2002 et soumise à la Région le 23 décembre 2002.

page 2351

Délibération n° 1308 du 7 avril 2003,

portant approbation et engagement de la dépense relative aux projets sélectionnés par le Comité de planification dans sa séance du 22 janvier 2003, au titre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006.

page 2353

CONSEIL RÉGIONAL

Deliberazione 19 marzo 2003, n. 3104/XI.

Approvazione del conto consuntivo del Consiglio regionale per l'anno 2002. Convalida di deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza relative a variazioni di bilancio.

pag. 2357

Délibération n° 3105/XI du 19 mars 2003,

portant approbation du plan d'activité 2003 de la Conférence régionale de la condition féminine.

page 2409

Délibération n° 3106/XI du 19 mars 2003,

portant extension du ressort du Parc naturel du Mont-Avic par l'insertion dans celui-ci de la zone dénommée Vallon de Dondéna, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 2409

Délibération n° 3116/XI du 20 mars 2003,

portant approbation du plan 2003/2005 et de la liste annuelle 2003 des actions de conservation et de restauration, ainsi que des fouilles archéologiques du ressort du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

page 2410

Délibération n° 3146/XI du 3 avril 2003,

portant approbation du Plan énergétique environnemental relatif aux chaînes énergétiques, élaboré par Finaosta SpA en application des délibérations n° 2407 du 1^{er} juillet 2002 et n° 5161 du 30 décembre 2002.

page 2413

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de GRESSAN. Délibération n° 5 du 8 janvier 2003,

portant modification tarifaire pour l'affectation des eaux potables à partir du 01.01.2003.

page 2413

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Servizio programmi statali e comunitari della Presidenza della Regione. pag. 2415

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione programmazione e valutazione investimenti della Presidenza della Regione. pag. 2424

Città di AOSTA.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente area amministrativa. pag. 2434

Comune di HÔNE.

Estratto di bando di selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato per anni uno con possibilità di proroga di un ulteriore anno per istruttore tecnico-geometra – categoria C posizione C2 a tempo pieno. pag. 2435

ANNUNZI LEGALI

Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario). pag. 2439

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione.

Bando di gara a procedura aperta. pag. 2444

Consiglio regionale della Valle d'Aosta.

Bando di pubblico incanto. pag. 2447

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre du Service des programmes nationaux et communautaires de la Présidence de la Région. page 2415

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de la Présidence de la Région. page 2424

Ville d'AOSTE.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant, aire administrative. page 2434

Commune de HÔNE.

Extrait de sélection publique, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée pour une année avec possibilité de renouvellement pour une année supplémentaire d'Instructeur technique – géomètre, Catégorie C – Position C2 à temps complet. page 2435

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres ouvert (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire). page 2439

Assessorat du budget, des finances et de la programmation.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 2444

Conseil régional de la Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 2447

Comune di MORGEX.

Avviso di gara.

pag. 2449

**Azienda Regionale Edilizia Residenziale – Corso XXVI
Febbraio n. 23 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/236674 –
Fax 0165/236817 – E-mail: info@arervda.it.**

Estratto bando di gara a procedura aperta.

pag. 2450

**SITRASB S.p.A. – Società Italiana Traforo Gran San
Bernardo – AOSTA – Via Chambéry n. 51.**

Bando di gara per appalto pubblico di lavori.

pag. 2451

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 24 aprile 2003, n. 322.

**Integrazione dell'autorizzazione rilasciata con decreto
del Presidente della Giunta Regionale n. 696 del 29
dicembre 1999 a favore della società SORGENTI
MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR S.p.A.,
di MORGEX, relativa all'apertura ed esercizio dello
stabilimento per l'imbottigliamento, il confezionamento,
il deposito e la commercializzazione dell'acqua minerale
naturale «Courmayeur Fonte Youla».** pag. 2323

Ordinanza 28 aprile 2003, n. 329.

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente
Grand-Saint-Bernard, nei pressi del borgo di Saint-
Rhémy, di acque reflue urbane non trattate provenienti
dalla rete fognaria del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-
BOSSSES, a seguito di lavori di straordinaria manuten-
zione.**

pag. 2328

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 8 gennaio 2003,
n. 5.**

**Adeguamento tariffe canone di erogazione dell'acqua
potabile con decorrenza dal 01.01.2003.**

pag. 2413

AMBIENTE

Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1171.

**Approvazione dell'invito a presentare progetti con
contributo del Fondo Sociale Europeo a valere sull'obiettivo
3 2000/2006 (POR-Obiettivo 3-2000/2006) – n. 1/2003.
Interventi integrati per lo sviluppo sociale ed economico
della montagna.**

pag. 2331

Commune de MORGEX.

Avis d'appel d'offres.

page 2449

**Agence Régionale pour le Logement – 23, avenue du
XXVI Février – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 23 66 74 –
Fax : 01 65 23 68 17 – Courriel : info@arervda.it.**

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

page 2450

**SITRASB S.p.A. – «Società Italiana Traforo Gran San
Bernardo» – AOSTE – 51, rue de Chambéry.**

**Avis d'appel d'offres ouvert pour l'exécution de tra-
vaux.**

page 2451

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 322 du 24 avril 2003,

**complétant l'autorisation délivrée par l'arrêté du prési-
dent du Gouvernement régional n° 696 du 29 décembre
1999 à la société « SORGENTI MONTE BIANCO
TERME DI COURMAYEUR SPA » de MORGEX
d'ouvrir et d'exploiter l'établissement d'embouteillage,
de conditionnement, de stockage et de commercialisa-
tion de l'eau minérale naturelle dénommée
« Courmayeur Fonte Youla ».** page 2323

Ordonnance n° 329 du 28 avril 2003,

**portant mesures urgentes en matière de déversement
dans le Grand-Saint-Bernard, à proximité du bourg de
Saint-Rhémy, des eaux usées domestiques non traitées
provenant du réseau d'égouts de la commune de
SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, du fait de travaux
d'entretien extraordinaire.**

page 2328

**Commune de GRESSAN. Délibération n° 5 du 8 janvier
2003,**

**portant modification tarifaire pour l'affectation des eaux
potables à partir du 01.01.2003.**

page 2413

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1171 du 31 mars 2003,

**portant approbation de l'appel à projets n° 1/2003
visant la promotion d'actions intégrées pour le dévelop-
pement social et économique des zones de montagne, à
réaliser avec le concours du Fonds social européen –
Objectif 3 2000/2006 (POR Objectif 3 2000/2006).**

page 2331

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Provvedimento dirigenziale 15 aprile 2003, n. 2289.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2004. pag. 2329

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 20 marzo 2003, n. 3116/XI.

Approvazione del programma lavori per il triennio 2003/2005 e del relativo elenco annuale per il 2003 per la realizzazione di interventi di conservazione, di restauro e di scavo archeologico del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali. pag. 2410

BENI CULTURALI E AMBIENTALI

Deliberazione 20 marzo 2003, n. 3116/XI.

Approvazione del programma lavori per il triennio 2003/2005 e del relativo elenco annuale per il 2003 per la realizzazione di interventi di conservazione, di restauro e di scavo archeologico del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali. pag. 2410

BILANCIO

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1308.

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06 – Approvazione ed impegno di spesa per i progetti selezionati dal Comitato di programmazione del 22 gennaio 2003. pag. 2353

Délibération n° 3104/XI du 19 mars 2003,

portant approbation du bilan du Conseil régional de 2002. Ratification de délibération du bureau de la présidence concernant des variations budgétaires. page 2357

CALAMITÀ NATURALI

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1292.

Comune di PONTEY. Cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 28 ottobre 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione il 23 dicembre 2002. Approvazione, con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni; approvazione della delimitazione dei terreni soggetti al

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Acte du dirigeant n° 2289 du 15 avril 2003,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 et valable du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2004. page 2329

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 3116/XI du 20 mars 2003,

portant approbation du plan 2003/2005 et de la liste annuelle 2003 des actions de conservation et de restauration, ainsi que des fouilles archéologiques du ressort du Département de la surintendance des activités et des biens culturels. page 2410

BIENS CULTURELS ET SITES

Délibération n° 3116/XI du 20 mars 2003,

portant approbation du plan 2003/2005 et de la liste annuelle 2003 des actions de conservation et de restauration, ainsi que des fouilles archéologiques du ressort du Département de la surintendance des activités et des biens culturels. page 2410

BUDGET

Délibération n° 1308 du 7 avril 2003,

portant approbation et engagement de la dépense relative aux projets sélectionnés par le Comité de planification dans sa séance du 22 janvier 2003, au titre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006. page 2353

Deliberazione 19 marzo 2003, n. 3104/XI.

Approvazione del conto consuntivo del Consiglio regionale per l'anno 2002. Convalida di deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza relative a variazioni di bilancio. pag. 2357

CATASTROPHES NATURELLES

Délibération n° 1292 du 7 avril 2003,

portant approbation, aux termes de l'article 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie, modifiée, des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux ou exposés au risque d'inondations et de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptées par la délibération du Conseil

rischio di valanghe o slavine.
pag. 2351

CONSIGLIO REGIONALE

Délibération n° 3104/XI du 19 mars 2003,
portant approbation du bilan du Conseil régional de
2002. Ratification de délibération du bureau de la prési-
dence concernant des variations budgétaires.
page 2357

CONSORZI

Arrêté n° 324 du 24 avril 2003,
portant constitution du consortium d'amélioration fon-
cière «Dolonne» dont le siège est situé dans la commune
de COURMAYEUR, au sens du décret du roi n° 215 du
13 février 1933.
page 2325

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Deliberazione 19 marzo 2003, n. 3105/XI.
Consulta regionale per la condizione femminile –
Approvazione del programma di attività per l'anno
2003.
pag. 2409

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 15 aprile 2003, n. 2300.
Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5
maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di
Cooperazione»), della Società «LE TOURNAGE PIC-
COLA COOPERATIVA ARTIGIANA A R.L.», con
sede in VILLENEUVE, nel registro regionale degli Enti
cooperativi.
pag. 2328

ENERGIA

Deliberazione 3 avril 2003, n. 3146/XI.
Approvazione del Piano energetico ambientale relativo
alle catene energetiche stazionarie, elaborato dalla
Finaosta S.p.A. (in esecuzione delle deliberazioni n. 2407
in data 1° luglio 2002 e n. 5161 in data 30 dicembre
2002.
pag. 2413

ENTI LOCALI

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1292.
Comune di PONTEY. Cartografia degli ambiti inedifi-
cabili adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 28
ottobre 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazio-
ne il 23 dicembre 2002. Approvazione, con modificazio-
ni, ai sensi dell'art. 38 della L.R. n. 11/98, della delimita-

communal de PONTEY n° 10 du 28 octobre 2002 et sou-
mise à la Région le 23 décembre 2002.
page 2351

CONSEIL RÉGIONAL

Deliberazione 19 marzo 2003, n. 3104/XI.
Approvazione del conto consuntivo del Consiglio regio-
nale per l'anno 2002. Convalida di deliberazioni
dell'Ufficio di Presidenza relative a variazioni di bilan-
cio.
pag. 2357

CONSORTIUMS

Decreto 24 aprile 2003, n. 324.
Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario
«Dolonne», con sede nel comune di COURMAYEUR, ai
sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.
pag. 2325

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Délibération n° 3105/XI du 19 mars 2003,
portant approbation du plan d'activité 2003 de la
Conférence régionale de la condition féminine.
page 2409

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 2300 du 15 avril 2003,
portant immatriculation de la société «LE TOURNAGE
PICCOLA COOPERATIVA ARTIGIANA A RL», dont
le siège social est à VILLENEUVE, au registre régional
des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la
loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique
en matière de coopération.
page 2328

ÉNERGIE

Délibération n° 3146/XI du 3 avril 2003,
portant approbation du Plan énergétique environne-
mental relatif aux chaînes énergétiques, élaboré par
Finaosta SpA en application des délibérations n° 2407
du 1^{er} juillet 2002 et n° 5161 du 30 décembre 2002.
page 2413

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1292 du 7 avril 2003,
portant approbation, aux termes de l'article 38 de la LR
n° 11/1998, de la cartographie, modifiée, des espaces
inconstructibles du fait de la présence de terrains ébou-
leux ou exposés au risque d'inondations et de la carto-
graphie des espaces inconstructibles du fait de la pré-

zione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni; approvazione della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.

pag. 2351

Comune di GRESSAN. Deliberazione 8 gennaio 2003, n. 5.

Adeguamento tariffe canone di erogazione dell'acqua potabile con decorrenza dal 01.01.2003.

pag. 2413

ESPROPRIAZIONI

Decreto 22 aprile 2003, n. 319.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione delle strutture di sostegno della nuova teleferica merci regionale Buisson - Chamois in Comune di CHAMOIS.

pag. 2317

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1171.

Approvazione dell'invito a presentare progetti con contributo del Fondo Sociale Europeo a valere sull'obiettivo 3 2000/2006 (POR-Obiettivo 3-2000/2006) - n. 1/2003. Interventi integrati per lo sviluppo sociale ed economico della montagna.

pag. 2331

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 19 marzo 2003, n. 3106/XI.

Ampliamento dei confini territoriali del Parco naturale del Mont Avic nell'area denominata Vallone di Dondena, in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2409

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 28 aprile 2003, n. 329.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Grand-Saint-Bernard, nei pressi del borgo di Saint-Rhémy, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 2328

ISTRUZIONE

Decreto 23 aprile 2003, n. 321.

Integrazione ed aggiornamento per la Regione Valle

sence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptées par la délibération du Conseil communal de PONTEY n° 10 du 28 octobre 2002 et soumise à la Région le 23 décembre 2002.

page 2351

Commune de GRESSAN. Délibération n° 5 du 8 janvier 2003,

portant modification tarifaire pour l'affectation des eaux potables à partir du 01.01.2003.

page 2413

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 319 du 22 avril 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation des structures de soutènement du nouveau téléphérique régional pour le transport des marchandises Buisson - Chamois, dans la commune de CHAMOIS.

page 2317

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 1171 du 31 mars 2003,

portant approbation de l'appel à projets n° 1/2003 visant la promotion d'actions intégrées pour le développement social et économique des zones de montagne, à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Objectif 3 2000/2006 (POR Objectif 3 2000/2006).

page 2331

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 3106/XI du 19 mars 2003,

portant extension du ressort du Parc naturel du Mont-Avic par l'insertion dans celui-ci de la zone dénommée Vallon de Dondéna, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 2409

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 329 du 28 avril 2003,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans le Grand-Saint-Bernard, à proximité du bourg de Saint-Rhémy, des eaux usées domestiques non traitées provenant du réseau d'égouts de la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, du fait de travaux d'entretien extraordinaire.

page 2328

INSTRUCTION

Arrêté n° 321 du 23 avril 2003,

complétant et mettant à jour les classements perma-

d'Aosta delle graduatorie permanenti previste dagli artt. 1 e 2 della Legge 3 maggio 1999, n. 124.

pag. 2318

Decreto 24 aprile 2003, n. 322.

Integrazione dell'autorizzazione rilasciata con decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 696 del 29 dicembre 1999 a favore della società SORGENTI MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR S.p.A., di MORGEX, relativa all'apertura ed esercizio dello stabilimento per l'imbottigliamento, il confezionamento, il deposito e la commercializzazione dell'acqua minerale naturale «Courmayeur Fonte Youla».

pag. 2323

LAVORO

Decreto 28 aprile 2003, n. 328.

Nomina dei componenti del Comitato per il lavoro e l'emersione del sommerso (CLES).

pag. 2326

NOMINE

Decreto 28 aprile 2003, n. 328.

Nomina dei componenti del Comitato per il lavoro e l'emersione del sommerso (CLES).

pag. 2326

PERSONALE REGIONALE

Decreto 23 aprile 2003, n. 321.

Integrazione ed aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie permanenti previste dagli artt. 1 e 2 della Legge 3 maggio 1999, n. 124.

pag. 2318

PROGRAMMAZIONE

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1308.

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06 – Approvazione ed impegno di spesa per i progetti selezionati dal Comitato di programmazione del 22 gennaio 2003.

pag. 2353

TERRITORIO

Deliberazione 19 marzo 2003, n. 3106/XI.

Ampliamento dei confini territoriali del Parco naturale del Mont Avic nell'area denominata Vallone di Dondena, in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2409

nents relatifs à la Région Vallée d'Aoste, prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999.

page 2318

Arrêté n° 322 du 24 avril 2003,

complétant l'autorisation délivrée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 696 du 29 décembre 1999 à la société « SORGENTI MONTE BIANCO TERME DI COURMAYEUR SPA » de MORGEX d'ouvrir et d'exploiter l'établissement d'embouteillage, de conditionnement, de stockage et de commercialisation de l'eau minérale naturelle dénommée « Courmayeur Fonte Youla ».

page 2323

EMPLOI

Arrêté n° 328 du 28 avril 2003,

portant nomination des membres du Comité pour le travail et pour la régularisation des entrepreneurs et des travailleurs au noir (CLES).

page 2326

NOMINATIONS

Arrêté n° 328 du 28 avril 2003,

portant nomination des membres du Comité pour le travail et pour la régularisation des entrepreneurs et des travailleurs au noir (CLES).

page 2326

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 321 du 23 avril 2003,

complétant et mettant à jour les classements permanents relatifs à la Région Vallée d'Aoste, prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999.

page 2318

PLANIFICATION

Délibération n° 1308 du 7 avril 2003,

portant approbation et engagement de la dépense relative aux projets sélectionnés par le Comité de planification dans sa séance du 22 janvier 2003, au titre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006.

page 2353

TERRITOIRE

Délibération n° 3106/XI du 19 mars 2003,

portant extension du ressort du Parc naturel du Mont-Avic par l'insertion dans celui-ci de la zone dénommée Vallon de Dondéna, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 2409

TRASPORTI

Decreto 22 aprile 2003, n. 319.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione delle strutture di sostegno della nuova teleferica merci regionale Buisson – Chamois in Comune di CHAMOIS.

pag. 2317

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1171.

Approvazione dell'invito a presentare progetti con contributo del Fondo Sociale Europeo a valere sull'obiettivo 3 2000/2006 (POR-Obiettivo 3-2000/2006) – n. 1/2003. Interventi integrati per lo sviluppo sociale ed economico della montagna.

pag. 2331

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Provvedimento dirigenziale 15 aprile 2003, n. 2289.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2004.

pag. 2329

URBANISTICA

Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1292.

Comune di PONTEY. Cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 28 ottobre 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione il 23 dicembre 2002. Approvazione, con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni; approvazione della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.

pag. 2351

TRANSPORTS

Arrêté n° 319 du 22 avril 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation des structures de soutènement du nouveau téléphérique régional pour le transport des marchandises Buisson – Chamois, dans la commune de CHAMOIS.

page 2317

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 1171 du 31 mars 2003,

portant approbation de l'appel à projets n° 1/2003 visant la promotion d'actions intégrées pour le développement social et économique des zones de montagne, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif 3 2000/2006 (POR Objectif 3 2000/2006).

page 2331

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Acte du dirigeant n° 2289 du 15 avril 2003,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 et valable du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2004.

page 2329

URBANISME

Délibération n° 1292 du 7 avril 2003,

portant approbation, aux termes de l'article 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie, modifiée, des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés ou exposés au risque d'inondations et de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptées par la délibération du Conseil communal de PONTEY n° 10 du 28 octobre 2002 et soumise à la Région le 23 décembre 2002.

page 2351